

Foreword

 <https://doi.org/10.1075/btl.75.02for>

Page xi of

**Beyond Descriptive Translation Studies: Investigations in
homage to Gideon Toury**

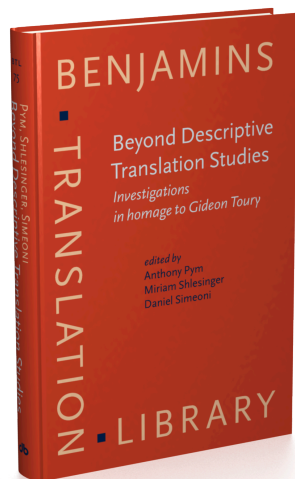
**Edited by Anthony Pym, Miriam Shlesinger † and Daniel
Simeoni**

[Benjamins Translation Library, 75] 2008. xii, 417 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Foreword

Gideon Toury. A name well-known at John Benjamins Publishing for twenty years now. And hopefully many more to come.

We know him as a pioneer in Translation Studies, an authority in his field, the dedicated editor of the highly prestigious Translation Studies journal *Target* and the first series editor of the renowned *Benjamins Translation Library*.

We know him as a modest man with a sharp eye, both professionally and personally, and with a very dry sense of humor for which one must always be on the *qui vive*.

A man who is critical in his judgment: sometimes relentless in pursuit of excellence, though never ungentle in manner, always reasonable in collegiality.

Benjamins has a great debt to the man, who was and is one of the keystones in the establishment and academic development of the discipline.

He was one of the people who opened our path to the world of Translation Studies and who helped us build a vast network of knowledgeable experts in the diverse sub-fields. Who helped us produce publications that have a worldwide circulation at the highest scholarly level. Who helped us create a solid basis for the maintenance of quality and continuity.

Here we express our profound gratitude to Gideon Toury, our tower of strength in Translation Studies. May the accomplishments of our collaboration serve many future generations.

John, Claire and Seline Benjamins
Isja Conen